

Н. В. Кондратьева, А. Л. Семенова (*Ижевск*)

Современные компьютерные технологии в обучении финно-угорских языков

0. Современное вузовское образование невозможно представить без использования новейших информационных технологий. Так в последние десятилетия все большую популярность получают такие формы работы, как электронные учебники, компьютерные игры, направленные на овладение лексико-грамматической структурой какого-нибудь отдельного языка,

применение телекоммуникационных проектов при изучении иностранных языков, дистанционное обучение, использование глобальной сети Интернет для получения необходимой образовательной информации и др. Все это обеспечивает реальные возможности для непрерывного самообразования как студентов, так и преподавателей.

Более того, на сегодняшний день высококвалифицированным специалистом может считаться только тот, кто кроме владения профессиональными знаниями и умениями в специальной области, имеет практические навыки использования компьютерной техники, коммуникационных систем, может оценить качество и эффективность программных и технических средств и выбирать из них наиболее подходящие для каждого отдельно взятого урока.

Подготовка будущих педагогов к работе в новом информационном пространстве таким образом является одним из актуальных задач и приоритетных направлений современного вузовского образования.

1. Информационные технологии, несомненно, играют важную роль и при преподавании иностранных, в том числе и финно-угорских, языков. В качестве средства обучения большими возможностями здесь обладает Интернет. В частности, можно использовать различные виды аутентичных текстов (в зависимости от изучаемой темы), появляющиеся на страницах Интернет-сети. Как правило, они современны и актуальны, интересны для студентов, не требуют больших усилий для подготовки к занятию со стороны преподавателя. На основе аутентичных текстов из Интернет-сети можно составлять различного рода тесты, упражнения, подобрать комплект раздаточного материала. К примеру, при изучении темы "Квартира" на уроках финского или венгерского языка можно использовать рекламу о сдаче жилья из электронных версий финских и венгерских газет. Или при прохождении темы "Туризм" можно найти полезную информацию из сайтов различных турагентств. При этом студенты одновременно будут получать знания об историко-культурных ценностях интересующей их страны и совершенствовать знание иностранного языка.

Студенты, научившиеся пользоваться Интернет-ресурсами, станут хорошими специалистами и в своей дальнейшей профессиональной деятельности, поскольку они легко смогут найти ответ на любой интересующий их вопрос.

Особую помощь для учителя иностранного языка могут оказывать виртуальные энциклопедии, и, в частности, энциклопедия Wikipedia. Следует отметить, что энциклопедия Wikipedia в преподавании многих иностранных языков (в данном случае, в преподавании финского, венгерского и других финно-угорских языков) – это уникальный источник неадаптированных текстов, где можно найти ответ на любой интересующий вопрос по страноведению (языку и литературе, истории и культуре, политике и экономике, природе и природопользованию, этике и праву и т.д.).

Удобная поисковая система, содержательность информации, наличие иллюстраций – все это может стать хорошим стимулом как для преподавателя (в целях подбора учебного материала), так и для студента (в целях самообразования и поиска образовательной информации). Наличие краткого содержания перед обобщающими словарными статьями и списков со ссылкам на другие источники в конце словарных статей позволит облегчить работу преподавателя по подбору лексического материала к уроку. Следует также отметить, что язык многих текстов этой энциклопедии довольно прост, поэтому их использование возможно уже с первого курса обучения.

К сожалению, если на занятиях по финскому, венгерскому и другим европейским языкам можно широко использовать виртуальные энциклопедии и другие Интернет-ресурсы, то при преподавании многих национальных языков, в частности удмуртского и других финно-угорских языков России, подобные ресурсы ограничены и недостаточно презентативны. Поэтому, в целях расширения виртуальной энциклопедии на удмуртском языке, с одной стороны, и в качестве практики создания Интернет сайтов – с другой, лучшие студенческие курсовые работы по этнокультуре, истории, литературе и языку, написанные на удмуртском языке, можно было бы также публиковать на страницах глобальной сети Интернет и на страницах виртуальных энциклопедий.

2. При преподавании иностранных, и в том числе финно-угорских языков, на продвинутом этапе обучения можно широко использовать метод телекоммуникативных проектов.

Согласно Е. С. Полат, телекоммуникативный проект – это «совместная учебно-познавательная, исследовательская, творческая или игровая деятельность учащихся-партнёров, организованная на основе компьютерной телекоммуникации, имеющая общую проблему, цель, согласованные методы и способы решения проблемы и направленная на достижение совместного результата».

Специфика телекоммуникационных проектов заключается в том, что они всегда межпредметны. Использование данного метода предполагает не только изучение лексики и грамматики изучаемого языка, но, прежде всего, знакомство с особенностями национальной культуры страны изучаемого языка. Это всегда – диалог культур.

Тематика и содержание телекоммуникационных проектов должны быть такими, чтобы их выполнение совершенно естественно требовало привлечения свойств компьютерной телекоммуникации, с одной стороны, и представлять интерес для его создателей, с другой. Далеко не любые проекты соответствуют характеру телекоммуникационных. Совпадение же данных требований может привести к интересным результатам.

Существуют разные типы проектов: литературно-творческие, естественно-научные, экологические. А также языковые, культуроведческие, спортивные, географические, исторические и т.д.

Применение данной формы работы на уроках иностранного языка обусловлено прежде всего тем, что современные дети, как отмечают психологи, под влиянием телевизионных носителей уже с детства приучены к восприятию информации в динамике, а не в статике, как было это раньше, и их внимание акцентируется в первую очередь благодаря интенсивному визуальному ряду. Ближе всего к этой модели подходят учебные видеофильмы и использование слайд-фильмов. Последние, в отличие от обычных слайдов, часто сопровождаются звуком, музыкой, содержат кинофрагменты и др.

Создание простых слайд-фильмов доступно уже ученикам 8–9 классов. Одним из наиболее доступных для широкого применения программ является программа PowerPoint, которая дает ученику или студенту возможность самому разрабатывать компьютерный слайд-фильм.

В качестве телекоммуникативного проекта студентам вузов можно предложить разработку слайд-фильмов о традициях, обычаях и культуре страны изучаемого языка, о литературных или политических деятелях и др.

Использование метода телекоммуникационных процессов на уроках родного и иностранного языков, с одной стороны, обогащает содержательную сторону учебного процесса, повышает интерес студентов к изучаемому предмету, а с другой стороны, из удачных слайд-фильмов, разработанных студентами, можно создать разные комплекты аудиовизуальных материалов. Эти аудиовизуальные технические средства обучения студенты могут активно применять как во время практики в школе, так и в своей последующей профессиональной деятельности, т.к. умение составлять и использовать слайд-фильмы на своих занятиях будет способствовать повышению педагогического мастерства в целом. Кроме того, телекоммуникационный проект позволяет учащимся и студентам самостоятельно формировать свой взгляд на происходящие в мире события, осознавать многие явления и исследовать их с разных точек зрения.

Более того, большим плюсом в использовании метода телекоммуникационных проектов на уроках является то, что электронные носители можно оперативно корректировать по мере возникновения такой необходимости. Близкие по содержанию проекты можно объединять, углублять.

Телекоммуникационные проекты, особенно межрегиональные и международные, позволяют создать серьёзные исследовательские лаборатории для школьников или студентов, значительно расширять зоны совместных исследований и творческих работ и при этом принимать во внимание особенности культуры различных народов, а также использовать знание иностранного языка как средство общения.

Таким образом, считаем, что применение метода телекоммуникационных проектов при изучении удмуртского языка, а также при изучении любого другого иностранного языка как в системе школьного образования

(на старшей ступени обучения), так и в вузовском образовании может стать одним из эффективных методов обучения.

3. Информационные технологии, несомненно, играют важную роль как в обучении родного, так и иностранных языков. К сожалению, при преподавании удмуртского языка неудмуртам мы имеем меньше возможностей применять компьютерные технологии. Это обусловлено рядом причин. В частности, до сих пор в глобальной сети Интернет отсутствует достаточное количество профессиональных интернет-сайтов на удмуртском языке. Имеются отдельные файловые документы, отдельные страницы в рамках энциклопедии Wikipedia, но этого явно не достаточно.

До сих пор не разработан электронный учебник удмуртского языка, а это, в свою очередь, тормозит развитие системы дистанционного обучения удмуртскому языку. Подобных проблем множество. Поэтому для того, чтобы шагать в ногу со временем, не отставать от современных требований образования, мы должны обращать внимание и на компьютерное обеспечение системы нашего национального образования.